

# ODÉON

direction Stéphane Braunschweig

THÉÂTRE  
DE L'EUROPE

# The Encounter

[La Rencontre]

un spectacle de  
**Complicité / Simon McBurney**

d'après *Amazon Beaming*  
de **Petru Popescu**

## Rencontre

Mercredi 4 avril  
à l'issue de la représentation  
Rencontre avec  
Simon McBurney et Fiore Longo,  
anthropologue et directrice de  
Survival International France,  
mouvement mondial pour les  
droits des peuples autochtones.

[www.survivalinternational.fr](http://www.survivalinternational.fr)

## La pièce est lauréate de

**2017**  
Stage Award for Innovation  
Special Tony Award for Sound  
Design  
Outer Critics Circle Award for  
Outstanding Solo Performance  
Drama Desk Award for  
Outstanding Sound Design in  
a Play  
The Helpmann Award for Best  
Sound

**2016**  
The Evening Standard Award  
for Best Design  
The Knights of Illumination  
Award for Best Projection

**2015**  
Herald Angel Award

## Tournée 2018

du 14 avril au 5 mai  
Barbican – Londres

du 9 au 12 mai  
DeSingel – Anvers

du 17 au 20 mai  
Schaubühne – Berlin

du 25 au 27 mai  
Golden Mask Festival –  
Moscou

# The Encounter [La Rencontre]

un spectacle de  
**Complicité / Simon McBurney**  
d'après *Amazon Beaming*  
de **Petru Popescu**

en anglais, surtitré en français

29 mars – 8 avril

Odéon 6<sup>e</sup>

durée 1h55

avec  
**Simon McBurney**

réalisation  
**Simon McBurney**  
coréalisation  
**Kirsty Housley**  
collaboration  
à la mise en scène  
**Jemima James**  
scénographie  
**Michael Levine**  
son  
**Gareth Fry**  
**Pete Malkin**  
lumière  
**Paul Anderson**  
vidéo  
**Will Duke**  
traduction  
**Aurélie Cotillard**  
surtitrage  
**Elisabetta Scarin**

et l'équipe de  
l'Odéon-Théâtre de l'Europe

créé le 8 août 2015 au Festival  
international d'Édimbourg

production Complicité  
coproduction Festival international  
d'Édimbourg, Barbican Centre – Londres,  
Centre culturel Onassis – Athènes,  
Schaubühne – Berlin, Théâtre de Vidy –  
Lausanne, Warwick Arts Centre

#TheEncounter

avec le soutien  
du Cercle de l'Odéon,  
du Cercle Giorgio Strehler

La Maison diptyque apporte  
son soutien aux artistes de  
la saison 17-18



## Dans la vallée du Javari

Les Mayoruna, hommes-félins, vivent non loin des sources de l'Amazone, dans la vallée du Javari. En 1969, le photographe-reporter Loren McIntyre s'enfonça dans la jungle, aux confins du Brésil et du Pérou, à la recherche de leur tribu isolée et semi-nomade. L'expérience transforma sa vie. Seize ans plus tard, à Manaus, il raconta son histoire à Petru Popescu. L'écrivain roumain en tira un roman de cinq cents pages, *Amazon Beaming*. Simon McBurney y a puisé la matière d'un spectacle solo étrange et envoûtant, pour nous faire partager ce voyage hors du temps par les voies du théâtre le plus inventif et le plus contemporain. Muni d'un casque audio, chaque spectateur est immergé dans un univers sonore où le récit se fait parcours initiatique à travers les échos d'une autre nature, aux frontières immémoriales de la conscience. McBurney et sa compagnie Complicité ont longuement mis au point ce projet en s'entourant d'une équipe de techniciens de pointe et en prenant conseil auprès de spécialistes des sciences cognitives.

### Complicité

Depuis 1983, Complicité s'est produit dans plus de quarante pays, a remporté plus de cinquante distinctions majeures et a confirmé qu'elle figure parmi les compagnies théâtrales les plus régulièrement programmées de Grande-Bretagne. Parmi ses productions récentes, on peut citer *The Encounter*, *Beware of Pity*, *Lionboy*, *The Master and Margarita*, *Shun-kin* et *A Disappearing Number*. En 2016, Complicité a lancé *Complicité Associates* – un programme de créations et de commandes à des artistes de la scène ou d'autres domaines, soutenus par Complicité dans leur exploration de nouvelles façons de travailler. La performeuse Bryony Kimmings fut la première "Complicité Associate", à l'occasion de la création de *A Pacifist's Guide to the War on Cancer*. Le deuxième bénéficiaire du programme, en 2018, sera un collectif théâtral : The Wardrobe Ensemble, récompensé par The Scotsman Fringe First Award et par The Stage Edinburgh Award for Best Ensemble. Outre *Complicité Associates*, la compagnie anime également un programme d'éducation et de participation créative, qui lui a également valu d'être primée.

## Le commencement est ici-même

À travers la fumée, j'ai observé le chef. Il a un port très royal, sans affectation, et ses yeux ont deux expressions : de malice quand il réfléchit à une question, d'innocence quand il en pose une.

Je lui demande si son peuple a déjà remonté le cours du temps. La réponse est négative. Bernache n'a jamais assisté à ce genre de rituel, mais son père, qui fut chef en son temps, le lui a décrit en détail. Et d'où son père tenait-il son savoir ? "Il se souvenait", répond Bernache. Est-ce du rituel ou du commencement même que son père se souvenait, cela n'est pas clair. En tout cas, rien n'égale l'air confiant de Bernache alors qu'il me répète, dans la traduction de Câmbo : "Nous retournons au commencement. Nous y serons bientôt."

La fumée du cigare de tabac vert me fait tousser, puis je parviens à demander : "Bientôt, c'est quand ?"

Bernache parle, et Câmbo traduit : "Après cette nuit, et demain, et une autre nuit."

"Et donc, où est ce commencement, au juste ?" Bernache délibère avec les autres chamans, puis hausse les épaules : "Ici. Tout autour de nous."

"Ici ? Ici même ?"

"Oui."

"S'il est ici même, pourquoi doit-on encore y retourner ? S'il est ici même, nous sommes déjà dans le commencement."

Pas encore, dit-il. Pour cela, je ne reçois aucune explication. Tout ce que je peux faire, c'est supposer que le commencement peut être ici, mais qu'il faudra quelque temps avant qu'il se mette à se manifester comme tel. Je suggère cette explication à Câmbo, qui la traduit. Bernache et les autres l'écoutent, sans approuver ni désapprouver. Je choisis un autre angle d'attaque. Et si nous ne retournions en arrière que pour découvrir que le commencement est terminé ?

Bernache cligne des yeux, perplexe, puis se met à rire. Le commencement ne peut pas être terminé. Il s'ensuit une longue conversation tâtonnante sur la nature du commencement, au cours de laquelle, avec un peu d'aide des autres chamans, il est révélé que le commencement a une durée qui lui est propre et qui n'est pas affectée par ce qui lui succède. Le commencement gît au début du temps, peuplé par tous les dieux et par les modèles de toutes les choses et de tous les êtres.

*Amazon Beaming*, chap. 4, Petru Popescu (traduction Daniel Loayza, 2018)

### Petru Popescu

Petru Popescu est né à Bucarest en 1944. Écrivain engagé, c'est avec son livre *Prins* qu'il entre en conflit avec Ceausescu. Après son quatrième roman *Burial of the Vine*, ses écrits sont interdits en Roumanie. En 1973, il est invité à l'Université d'Iowa. C'est alors qu'il décide d'écrire en anglais et de s'installer à Los Angeles, où il termine la rédaction d'*Amazon Beaming*. Publié en 1991, l'œuvre devient un succès international. Petru Popescu a également publié le bestseller *Almost Adam* et *The Dictator's Daughter*, suite à la chute de Ceausescu.

### Loren McIntyre

Loren McIntyre est né à Seattle en 1917. Après des études en culture latino-américaine à l'Université de Californie (Berkeley), il s'engage dans l'US Navy. Il étudie ensuite l'ethnologie à l'Université nationale de San Marcos (Lima, Pérou). Dès la fin des années 1950, alors qu'il travaille pour le *US Aid Program* au Pérou et en Bolivie, McIntyre commence à photographier ses voyages. Ses photos et ses articles paraissent dans de nombreuses revues, dont *Time*, *Life*, *Smithsonian*, *Audubon* et le *South American Explorer*. En 1971, il mène une expédition parrainée par la *National Geographic Society* pour localiser la source de l'Amazonie. Il découvre qu'il s'agit d'un petit lac, maintenant nommé Lagune McIntyre, dans la province d'Apurímac, au Pérou. Le premier livre de McIntyre, *The Incredible Incas and their Timeless Land*, a été publié en 1975 ; ses autres ouvrages incluent *Exploring South America* (1990), *Amazonia* (1991) et *Die Amerikanische Reise* (2000), une biographie d'Alexander von Humboldt. Après avoir vécu de nombreuses années en Amérique du Sud, il revient aux États-Unis à Arlington (Virginie), où il s'éteint en 2003.



une fille de Mayoruna © Chloe Cou





Simon McBurney © Robbie Jack

## Simon McBurney

Auteur, réalisateur et acteur, Simon McBurney travaille à la frontière des genres en mêlant installations, adaptations et réinventions d'œuvres pour le théâtre, l'opéra, le cinéma.

Il cofonde en 1983 à Londres Complicité, compagnie théâtrale avec laquelle il crée de nombreux spectacles : *A Disappearing Number* (2007), réflexion sur le dialogue entre arts et mathématiques ; *The Elephant Vanishes* et *Shun-kin* tous deux inspirés par des textes de Jun'ichiro Tanizaki, autour de l'identité culturelle et des mécanismes de l'esprit humain ; *Mnemonic* (1999–2004) interrogation sur les liens entre souvenir, identité et conscience.

Artiste associé au Festival d'Avignon en 2012, il y présente dans la Cour d'Honneur *Le Maître et Marguerite* adapté du roman de Mikhaïl Boulgakov, ainsi que *Est-ce que tu dors ?* de son collaborateur de longue date John Berger.

Si les mots ont une place essentielle dans le travail théâtral de Simon McBurney, la musique tient également une grande place dans son travail, avec des productions comme *The Street of Crocodiles* s'inspirant du premier Concerto Grosso d'Alfred Schnittke ; *Strange Poetry*, méditation sur l'œuvre de Berlioz en collaboration avec l'orchestre philharmonique de Los Angeles, ou encore dans ses récentes mises en scène des opéras *A Dog's Heart* (2010) d'Alexander Raskatov, *La Flûte enchantée* (2012) de Mozart et *The Rake's Progress* (2017) de Stravinsky.

Acteur très présent au cinéma et à la télévision, Simon McBurney apparaît dans plusieurs films comme *Le Dernier roi d'Écosse* de Kevin Macdonald (2006) et plus récemment dans *The Theory of Everything* de James Marsh (2014).

Il a reçu de nombreuses récompenses, notamment le Laurence Olivier Award à Londres en 1998 ; le Prix Konrad Wolf du meilleur artiste pluridisciplinaire européen de l'Académie des Arts de Berlin en 2008 ; il a également été nommé à plusieurs reprises aux Molières du Meilleur spectacle étranger. Son travail est régulièrement présenté à Paris (*The Three Lives of Lucie Cabrol* au Théâtre des Bouffes du Nord, *Mnemonic* à la MC93 ou *Shun-kin* au Théâtre de la Ville).

Il n'avait encore jamais eu l'occasion de se produire à l'Odéon.

## Avril

18h Salon Roger Blin

### Nocturnes Nuits secrètes de Marguerite Duras

Textes lus dans le noir par **Mélodie Richard**.  
Marguerite Duras est une grande voix d'écriture : murmurée, hantée par le souvenir de cris lointains. Cette voix résonne dans des nuits devenues célèbres, mais qui restent secrètes : celle du vice-consul à Lahore, celle aussi du *Navire Night*, ou celle de l'antre où un homme imprima, il y a trente mille ans, la marque de ses mains négatives...  
En lien avec le spectacle *Bérénice*.

mercredi

4  
avril

18h Salon Roger Blin

### Théâtre et pouvoir Grandeur et misère du peuple

Avec **Jean-Claude Monod**, docteur en philosophie, directeur de recherches au CNRS.  
On analysera l'ambivalence de la voix du peuple dans l'exercice du pouvoir. Il n'y a pas de démocratie sans son écoute mais celle-ci s'invoque toujours au bord et au risque d'une instrumentalisation qui la fait servir d'autres intérêts que les siens. Pour autant, la contestation que porte cette voix, sa demande de justice ne sauraient être réduites à une telle récupération. Aussi la notion même de populisme, sur laquelle s'attardera cette séance, est-elle plus complexe qu'il n'y paraît...  
En lien avec le spectacle *Tristesses*.

jeudi

5  
avril

## Cycles

### Nocturnes

Masques sur les yeux, les spectateurs, voyants ou mal voyants, sont invités à trois séances de lectures dans le noir. Textes de Tchekhov, Shakespeare et Marguerite Duras, ces récits ont en commun de se tenir pendant la nuit.

Avec le soutien de Malakoff Médéric, Mécène des actions d'accessibilité.

### Théâtre et pouvoir

Pour explorer les formes de la représentation du pouvoir, le musée du Louvre et l'Odéon-Théâtre de l'Europe s'associent pour proposer deux cycles de rencontres. À l'auditorium du Louvre deux rencontres associant un metteur en scène de la saison et un conservateur autour d'un choix d'œuvres, et à l'Odéon quatre dialogues philosophiques proposés par Marc Crépon, directeur du département de Philosophie de l'ENS.

## DES DÉBATS, DES RENCONTRES, DES INATTENDUS...

Traverses, ce sont tous les chemins – obliques, surprenants, voire buissonniers – que l'Odéon vous propose de suivre dans les alentours des spectacles et au-delà.

## Mai

19h30 Grande salle

### Inattendus L'Esprit de Mai

À l'occasion du cinquantième anniversaire de mai 68, il faut redire l'importance de l'Odéon qui, du 15 mai au soir au 14 juin au matin, fut la principale tribune du "tout est possible". Là, sur la scène, partout dans le théâtre, une communauté de jeunes gens tenta d'inventer une utopie et de la vivre. Ce fut l'espace, contradictoire et expérimental, de la prise de la parole.

**Antoine de Baecque** conduira dans cet esprit une performance historique, avec de nombreux invités...

lundi

7  
mai

19h Auditorium du Louvre

### Théâtre et pouvoir Vivre / régner : *Bérénice*

Vu par **Célie Pauthe**, metteuse en scène.  
Avec **Sophie Jugie**, directrice du département des sculptures au musée du Louvre.  
Rencontre animée par **Daniel Loayza**.  
Lecture par **Judith Morisseau**.

"Mais il ne s'agit plus de vivre, il faut régner" : tels sont les mots par lesquels Titus signifie à sa bien-aimée Bérénice qu'il leur faut se séparer. Il s'y résigne le jour même où Rome lui confie le pouvoir impérial. Mais ce pouvoir n'est pas toute-puissance... Célie Pauthe partage avec nous sa lecture d'un Racine hanté par le fantôme de Marguerite Duras. En lien avec le spectacle *Bérénice*.  
(tarifs particuliers)

vendredi

18  
mai

### Inattendus

Pour se laisser surprendre, des événements programmés au gré des opportunités, des affinités ou de l'actualité.

Venez à plusieurs !

Carte **TRAVERSES** :

10 entrées

50€ / 30€

(moins de 28 ans)

Une ou plusieurs places lors de la même manifestation

Tarifs : 10€ / 6€

theatre-odeon.eu

01 44 85 40 40

#Traversesodeon

Auditorium du Louvre

Tarifs : 8€ / 4€

(hors carte **TRAVERSES**)

Réservation uniquement au Louvre

01 40 20 55 00

L'Odéon remercie l'ensemble des mécènes et membres\*  
du Cercle de l'Odéon pour leur soutien à la création artistique

Hervé Digne est président du Cercle de l'Odéon

## Entreprises

### Mécènes de saison

AXA France  
Mazars

### Grands Bienfaiteurs

Carmin Finance  
Crédit du Nord  
Eutelsat  
SUEZ Eau France

### Bienfaiteurs

Axeo TP  
Cofiloisirs

### Partenaires de saison

Château La Coste  
Maison diptyque  
Rosebud Fleuristes  
Champagne Taittinger

## Particuliers

### Mécènes

**Cercle Giorgio Strehler**  
Monsieur & Madame  
Christian Schlumberger

### Membres

**Cercle Giorgio Strehler**  
Monsieur Arnaud de Giovanni  
Monsieur Joël-André Ornstein  
& Madame Gabriella Maione  
Monsieur Francisco Sanchez

### Grands Bienfaiteurs

Madame Julie Avrane-Chopard  
Madame Marie-Jeanne Husset  
Madame Isabelle de Kerviler  
Madame Marguerite Parot  
Madame Vanessa Tubino

### Bienfaiteurs

Monsieur Jad Ariss  
Monsieur Guy Bloch-Champfort  
Madame Anne-Marie Couderc  
Monsieur Philippe Crouzet  
& Madame Sylvie Hubac  
Monsieur François Debiesse  
Monsieur Stéphane Distinguin  
Monsieur Laurent Doubrovine  
Monsieur & Madame  
Fady Lahame  
Monsieur Angelin Leandri  
Monsieur Stéphane Magnan  
Madame Anouk Martini-Hennerick  
Madame Nicole Nespoulous  
Monsieur Stéphane Petibon  
Monsieur Louis Schweitzer

### Parrains

Madame Nathalie Barreau  
Monsieur & Madame  
David et Véronique Brault  
Madame Agnès Comar  
Monsieur Pascal Houzelot  
Madame & Monsieur  
Mercedes et Léon Lewkowicz  
Madame Stéphanie Rougnon  
& Monsieur Matthieu Amiot  
Madame Sarah Valinsky

Et les Amis du Cercle  
de l'Odéon

\*Certains donateurs ont souhaité  
garder l'anonymat

contact :

**Juliette de Charmoy**  
01 44 85 40 19  
cercle@theatre-odeon.fr

# Spectacles

jusqu'au 21 avril / Berthier 17<sup>e</sup>

## Ithaque

### Notre Odyssée 1

un spectacle de **Christiane Jatahy** artiste associée  
inspiré d'**Homère**

#### création

avec **Karim Bel Kacem, Julia Bernat, Cédric Eeckhout, Stella Rabello, Matthieu Sampeur, Isabel Teixeira**

5 – 27 mai / Odéon 6<sup>e</sup>

## Tristesses

un spectacle d'**Anne-Cécile Vandalem**

Das Fräulein (Kompanie)

avec **Asia Amans, Vincent Cahay, Anne-Pascale Clairembourg, Epona Guillaume, Sélééné Guillaume, Florence Janas, Pierre Kissling, Zoé Kovacs, Vincent Lécuyer, Catherine Mestoussis, Jean-Benoit Ugeux, Anne-Cécile Vandalem, Françoise Vanhecke, Alexandre Von Sivers**

11 mai – 10 juin / Berthier 17<sup>e</sup>

## Bérénice

de **Jean Racine**

mise en scène **Célie Pauthe**

avec **Clément Bresson, Marie Fortuit, Mounir Margoum, Mahshad Mokhberi, Mélodie Richard, Hakim Romatif**



jeux drôles

  
HERMÈS  
PARIS

